



**Linköping University**

**RESEARCH CONFERENCES**

ESF-LiU Conference

# Literature for Europe: European Identities and European Literature in a Globalizing World

Vadstena Klosterhotell, Vadstena • Sweden  
12-16 May 2007

Chair: **Theo L. D'haen**, Katholieke Universiteit Leuven, BE  
Organising Committee: **H. Buescu**, University of Lisbon, PT -  
**H. Hendrix**, Utrecht University & Netherlands Graduate School for  
Literary Studies, Muntstraat, NL - **S.E. Larsen**, Aarhus University, DK -  
**T. Mathews**, University College London, UK -  
**A. Nünning**, Justus-Liebig University Giessen, DE

[www.esf.org/conferences/07230](http://www.esf.org/conferences/07230)

With support from



Riksbankens  
Jubileumsfond



Vetenskapsrådet



The Academy of Europe



**Literatures**

¿ = ?  
¿ ≠ ?



**Literature**

# Final Programme

---

## Saturday 12 May

---

Late afternoon / early evening	Registration at ESF-RC desk
17.00-18.30	Opening & Welcome Address (ESF Representatives, University of Linköping Representatives, Academia Europaea President, State & Local Government Representatives, Swedish Academy Representatives)
19.00	Welcome Drink
20.00	Supper

## Sunday 13 May

---

08.45-09.00	Conference Opening
-------------	--------------------

### Session 1: Literature & Cultural Value Systems

Chair: **Helena Buescu**, Comparative Studies, University of Lisbon, PT

09.30-10.00	<b>Françoise Meltzer</b> University of Chicago, US <i>What's wrong with National Literature Departments</i>
10.00-10.30	<b>Sigrid Weigel</b> Zentrum für Literatur- und Kulturforschung Berlin, DE <i>Pluralising the origins – Europe reconceptualised from the East.</i>
10.30-11.00	Joint Discussion
11.00-11.30	Coffee Break
11.30-11.45	<b>Suzan van Dijk</b> (short talk) Utrecht University, NL <i>Images of early women authors: European differences</i>
11.45-12.00	<b>Christoph Parry</b> (short talk) University of Vaasa, FI <i>Constructing European Identity in Fiction: 3 Strategies</i>
12.00-12.15	<b>Jan Dlask</b> (short talk) Charles University of Prague, CZ <i>Hannu Raittila's Canal Grande: The possibility and impossibility of common European identity</i>
12.15-12.30	<b>Lisbeth Stenberg</b> (short talk) Göteborgs Universitet, SE <i>Counter-histories and an "effective" literary history</i>
12.30	Lunch

## Session 2: Literature & Cultural Memory

Chair: Ansgar Nünning, Giessen University, DE

- 14.00-14.30      **Mihaily Szegedy-Maszak**  
Eötvös Lörand University, HR & Indiana University, US  
*National Traditions in a Globalizing World*
- 14.30-15.00      **José M. Gonzalez**  
Instituto de Filosofía, Madrid University, ES  
*Spanish literature and the rediscovering of historical memory*
- 15.00-15.30      **Monica Spiridon**  
University of Bucharest, RO  
*Europe and the symbolic engineering of the national self*
- 15.30-16.30      Joint Discussion
- 16.30-17.00      Coffee Break
- 17.00-17.15      **Mara Cambiaghi** (short talk)  
University of Konstanz, DE  
*A gentleman writer and his sister: the alternative worlds of Beppe and Marisa Fenoglio*
- 17.15-17.30      **Reet Sool** (short talk)  
University of Tartu, EE  
*On Literary Amnesia: Facing the Future*
- 17.30-17.45      **Aglika Stefanova** (short talk)  
Bulgarian Academy of Sciences, BG  
*Neo-absurdism and National Identity: the Case of Bulgarian Post-communist Dramaturgy*
- 17.45-18.00      **Carmen Zamorano Llena** (short talk)  
Högskolan Dalarna, SE  
*Changing Places, Changing Identities: Redefinitions of National Identity in a Globalising Ireland as Reflected through Poetry*
- 18.00-19.30      Poster Session I
- 20.00              Dinner

### Monday 14 May

## Session 3: Literature, Other Media & The Information Age

Chair: Mads Rosendahl Thomsen, Institute for Aesthetic Studies, Aarhus University, DK

- 09.00-09.30      **Vladimir Biti**  
University of Zagreb, HR  
*Toward a literary community?*
- 09.30-10.00      **Ginette Verstraete**  
Vrije Universiteit Amsterdam, NL  
*Mediated identities in a Global Europe*
- 10.00-10.15      **Mikkel Bruun Zangenberg** (short talk)  
University of Southern Denmark, DK  
*The Iraq war in Danish and Scandinavian literature and film*
- 10.15-10.30      **Patricia Costa** (short talk)  
Vesalius College, BE  
*The Fault, Dear Brutus, Is Not In Our Stars*

- 10.30-11.00 Joint Discussion
- 11.00-11.30 Coffee Break
- 11.30-11.45 **Marie Manuelle Silva** (short talk)  
University of Minho, PT  
*The Reinterpretation of Myths in comics*
- 11.45-12.00 **Gerhard Fischer** (short talk)  
University of New South Wales, AU  
*Writing ex patria: W.G. Sebald and the Construction of a European Literary Identity*
- 12.00-12.15 **Francisco Serra Lopes** (short talk)  
Centro de Estudos Comparatistas, PT  
*Localising literatures: a model of negotiation for European 'literatic' identities*
- 12.15-12.30 **Tom Toremans** (short talk)  
Catholic University Brussels, BE  
*Textual Mobility in a European context: empirical and methodological issues*
- 12.30 Lunch

## Session 4: Translating Cultures

Chair: Timothy Mathews, University College London, UK

- 14.00-14.30 **Lawrence Venuti**  
Temple University, US  
*Noir in translation: Exoticism and the popular aesthetic.*
- 14.30-15.00 **Stephanos Stephanides**  
University of Cyprus, CY  
*From West to East*
- 15.00-15.30 **Mánek Bohuslav**  
University of Hradec Králové, CZ  
*Translation in the development of a "small" literature: a Czech case study*
- 15.30-16.30 Joint Discussion
- 16.30-17.00 Coffee Break
- 17.00-17.15 **Natalia Galeeva** (short talk)  
Tver State university, RU  
*Translated Literature as a Culture-Forming Phenomenon*
- 17.15-17.30 **Katie Gramich** (short talk)  
Cardiff University, UK  
*Celtic into European? Re-negotiating national identity in contemporary Welsh and Irish Writing*
- 17.30-17.45 **Stefan Helgesson** (short talk)  
University of Uppsala, SE  
*Contingencies of Literary Value: Post-European Literature in European Translation*
- 17.45-18.00 **Bohdan Piasecki** (short talk)  
University of Warwick, UK  
*Changing Politics, Changing Literatures: Anthologies of Polish Literature in English*
- 18.00-19.30 Poster Session II
- 20.00 Dinner

**Tuesday 15 May**

## Session 5: Europe and its “Others”?

Chair: Anders Pettersson, Institutionen för litteraturvetenskap och nordiska språk, Umeå Univ., SE

- 09.00-09.30      **Robert Young**  
New York University, US  
*The language of “the other”.*
- 09.30-10.00     **Satu Gröndahl**  
Uppsala University, SE  
*Multicultural or multilingual literature - a Swedish dilemma?*
- 10.00-10.30     **Otmar Ette**  
Potsdam University, DE  
*European Literature(s) / Literatures with no Fixed Abode*
- 10.30-11.00     Joint Discussion
- 11.00-11.30     Coffee Break
- 11.30-11.45     **Anne Heith** (short talk)  
Umeå University, SE  
*The Riddle of the Akathistos: Identity Constructions Transcending National Boundaries in Emerging Imagined Communities?*
- 11.45-12.00     **Nagihan Haliloglu** (short talk)  
University of Heidelberg, DE  
*‘Istanbul Criteria’: The Metropole as the Significant Other in Elif Shafak’s Flea Palace and Orhan Pamuk’s Istanbul*
- 12.00-12.15     **Ingeborg Kongslien** (short talk)  
University of Oslo, NO  
*Nordic Multicultural Literature - Reconstructing and Renegotiating Identity*
- 12.15-12.30     **Kristian Van Haesendonck** (short talk)  
Villanova University, US  
*Europe in the Caribbean, the Caribbean in Europe: European Thought in contemporary Caribbean discourse*
- 12.30             Lunch

## Session 6: Literary History

Chair: Harald Hendrix, Utrecht University, NL

- 14.00-14.30     **David Damrosch**  
Columbia University, US  
*That’s not my department: Europe in the university.*
- 14.30-15.00     **John Neubauer**  
University of Amsterdam, NL  
*Transgressive vs. Ingressive Histories*

- 15.00-15.30 **Wiljan van den Akker**  
Utrecht University, NL  
*The State of Poetry; a Happy Research Agenda for Cultural Pessimists*
- 15.30-16.00 **Pascale Casanova**  
CRAL, Paris, FR  
*European Literature : just a higher degree of universality?*
- 16.00-16.30 Coffee Break
- 16.30-17.00 Joint Discussion
- 17.00-17.15 **Reine Meylaerts** (short talk)  
University of Leuven, BE  
*Towards a European Common Literary Space: Beyond the Nation State, but how?*
- 17.15-17.30 **Wladimir Krysin** (short talk)  
University of Montreal, CA  
*Can European Literature Be Objectively Defined?*
- 17.30-17.45 **Graeme Macdonald**  
University of Warwick, UK  
*Peripheral Territories? Postcolonialism and European Literature: the Scottish situation*
- 17.45-18.00 **Karen-Margrethe Simonsen** (short talk)  
Aarhus University, DK  
*Transcultural negotiations of European literary history in the light of world literature*

## Session 7: Forward Look

Chair: **Theo L. D'haen**, Katholieke Universiteit Leuven, BE

- 18.00-19.00 Forward Look Plenary Discussion
- 20.00 Dinner & Farewell

### Wednesday 16 May

- 08.00 Breakfast & Departure

### Abstracts, Posters & Short Oral Presentations

There will be no short talks other than those announced on the programme. All other abstracts are accepted as posters.